



## SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

Číslo smlouvy: 01KV-000855 ISPROFIN/ISPROFOND: 500 115 0001  
Název související veřejné zakázky: Odborné překlady pro pozemní komunikace

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku mezi následujícími smluvními stranami (dále jako „**Smlouva**“):

### Ředitelství silnic a dálnic ČR

se sídlem Na Pankráci 546/56, 140 00 Praha 4  
IČO: 65993390  
DIČ: CZ65993390  
právní forma: příspěvková organizace  
bankovní spojení: [REDACTED]  
zastoupeno: [REDACTED]  
kontaktní osoba ve věcech smluvních: [REDACTED]  
kontaktní osoba ve věcech technických: [REDACTED]  
e-mail: [REDACTED]  
tel: [REDACTED]  
(dále jen „**Objednatel**“)

a

### Pavλίna Opletalová

se sídlem Okružní 30, 79201, Bruntál  
IČO: 68146370  
DIČ: [REDACTED]  
právní forma: OSVČ  
bankovní spojení: [REDACTED]  
zastoupen: [REDACTED]  
kontaktní osoba ve věcech smluvních: [REDACTED]  
e-mail: [REDACTED]  
tel: [REDACTED]  
kontaktní osoba ve věcech technických: [REDACTED]  
e-mail: [REDACTED]  
tel: [REDACTED]  
(dále jen „**Poskytovatel**“)

(Objednatel a Poskytovatel dále také společně jako „**Smluvní strany**“)

## I. Úvodní ustanovení

1. Smlouva je uzavřena podle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „**Občanský zákoník**“) na základě výsledků veřejné zakázky malého rozsahu na služby vedené pod výše uvedeným názvem zadávanou mimo zadávací řízení v souladu s § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „**Zakázka**“).
2. Pro vyloučení jakýchkoliv pochybností o vztahu Smlouvy a zadávací dokumentace nebo výzvy k podání nabídek Zakázky jsou stanovena tato výkladová pravidla:
  - a) v případě jakékoliv nejistoty ohledně výkladu ustanovení Smlouvy budou tato ustanovení vykládána tak, aby v co nejširší míře zohledňovala účel Zakázky vyjádřený zadávací dokumentací nebo výzvou k podání nabídek;
  - b) v případě chybějících ustanovení Smlouvy budou použita dostatečně konkrétní ustanovení zadávací dokumentace nebo výzvy k podání nabídek;
  - c) v případě rozporu mezi ustanoveními Smlouvy a zadávací dokumentace nebo výzvy k podání nabídek budou mít přednost ustanovení Smlouvy.

## II. Předmět plnění

1. Poskytovatel se zavazuje poskytnout Objednateli plnění (služby), jejichž podrobný soupis včetně specifikace je uveden v příloze č. 1 Smlouvy (dále jen „**Služby**“).
2. Poskytovatel se zavazuje poskytnout Objednateli Služby na následujícím místě: [REDACTED]
3. Objednatel se zavazuje řádně a včas poskytnuté Služby (jejich výstupy) převzít (akceptovat) a uhradit Poskytovateli za poskytnutí Služeb dle této Smlouvy cenu uvedenou ve čl. IV. této Smlouvy.
4. Je-li součástí plnění Poskytovatele dílo ve smyslu zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, ve znění pozdějších předpisů, poskytuje k němu Poskytovatel Objednateli nevýhradní, časově, územně a množstevně neomezenou licenci, a to ke všem způsobům užití (zejména s právem dílo dále upravovat, a to i prostřednictvím třetí osoby) a s právem udělení podlicence nebo postoupení licence na třetí osobu. Licenční poplatek je zahrnut v ceně uvedené v čl. IV Smlouvy.

## III. Doba plnění

1. Poskytovatel je povinen poskytovat Služby Objednateli do vyčerpání celkového finančního objemu prací, a to ode dne účinnosti této Smlouvy, vždy po elektronické nebo písemné výzvě k plnění.

## IV. Cena

1. Objednatel se zavazuje zaplatit Poskytovateli za poskytnutí Služeb Cenu postupně na základě několika Faktur vystavených Poskytovatelem vždy po řádném poskytnutí

jednotlivých částí Služeb (včetně předání všech Dokumentů a Výstupů příslušných pro danou část Služeb) Objednateli, a to ve výši uvedené u těchto částí Služeb v příloze č. 2 Smlouvy (dále jen „Cena“). Celková uhrazená Cena, tj. součet částek jednotlivých uhrazených faktur, nepřesáhne částku 1.151.360,- Kč bez DPH, 241.785,60,- 21% DPH, 1.393.145,60,-Kč včetně DPH

2. Cena je stanovena jako maximální a nepřekročitelná (s výjimkou změny zákonné sazby DPH).
3. Položkový rozpis Ceny Služeb je uveden v příloze č. 2 této Smlouvy.

## V.

### **Platební podmínky**

1. Objednatel se zavazuje uhradit Cenu Služeb jednorázovým bankovním převodem na účet Poskytovatele uvedený na faktuře, a to na základě daňového dokladu – faktury vystavené Poskytovatelem se lhůtou splatnosti 30 dnů ode dne doručení faktury Objednateli. Fakturu lze předložit Objednateli nejdříve po protokolárním převzetí Služeb, resp. části Služeb, Objednatel bez vad, resp. po odstranění všech vad Služeb a nejpozději ve lhůtě do 15 dnů ode dne protokolárního předání Služeb Kupujícímu.
2. Fakturovaná Cena musí odpovídat Ceně uvedené ve čl. IV odst. 1 Smlouvy a oceněnému rozpisu Ceny Služeb uvedenému v příloha č. 2 Smlouvy.
3. Faktura musí obsahovat veškeré náležitosti stanovené právním řádem, zejména ust. § 29 zákona č. 235/2004 Sb. a ust. § 435 Občanského zákoníku. Faktura dále musí obsahovat číslo Smlouvy, název Zakázky a ISPROFIN/ISPROFOND. Pokud faktura nebude obsahovat všechny požadované údaje a náležitosti nebo budou-li tyto údaje uvedeny Poskytovatelem chybně, je Objednatel oprávněn takovou fakturu Poskytovateli ve lhůtě splatnosti vrátit k odstranění nedostatků, aniž by se tak dostal do prodlení s úhradou Ceny. Poskytovatel je povinen zaslat Objednateli novou (opravenou) fakturu ve lhůtě 15 (patnácti) kalendářních dnů ode dne doručení prvotní (chybné) faktury Objednateli. Pro vyloučení pochybností se stanoví, že Objednatel není v takovém případě povinen hradit fakturu ve lhůtě splatnosti uvedené na prvotní (chybné) faktuře a Prodávajícímu nevzniká v souvislosti s prvotní Fakturou žádný nárok na úroky z prodlení.
4. Objednatel neposkytuje žádné zálohy na Cenu.
5. Smluvní strany se dohodly, že povinnost úhrady faktury vystavené Poskytovatelem je splněna okamžikem odepsání příslušné peněžní částky z účtu Objednatele ve prospěch účtu Poskytovatele uvedeného na faktuře. Poskytovatel je ve smyslu předchozí věty povinen na faktuře uvádět účet Poskytovatele uvedený v ustanovení Smlouvy upravujícím Smluvní strany.
6. Platby budou probíhat v Kč (korunách českých) a rovněž veškeré cenové údaje budou uvedeny v této měně.

## VI.

### **Záruka za jakost, odpovědnost za vady**

1. Poskytovatel odpovídá za vady poskytnutých Služeb dle Občanského zákoníku, Objednateli vznikají v případě poskytnutí vadných Služeb nároky dle ust. § 2106 a násl. Občanského zákoníku.

2. Reklamace, prostřednictvím kterých Objednatel uplatňuje záruku za jakost Služeb, musí být řádně doloženy a musí mít písemnou formu. O každé reklamaci bude Poskytovatelem sepsán reklamační protokol, který musí obsahovat popis reklamované vady, dobu nahlášení vady, návrh způsobu odstranění vady, záznam o provedené opravě a akceptaci zjednání nápravy Objednatelem.
3. Oprávněně reklamované vady Služeb Prodávající odstraní bez zbytečného odkladu a bezplatně. Neučiní-li tak ani v Objednatelem dodatečně písemně stanovené přiměřené lhůtě, je Kupující oprávněn vady Služeb odstranit jiným vhodným způsobem a požadovat po Poskytovateli uhrazení všech s odstraněním těchto vad přímo souvisejících nákladů.
4. Je-li poskytnutím Služeb s vadami porušena tato Smlouva podstatným způsobem, má Objednatel nároky z vad Služeb analogicky podle ust. § 2106 Občanského zákoníku.

## **VII.**

### **Smluvní sankce**

1. Za prodlení s poskytováním Služeb, resp. za prodlení s předáním výstupů Služeb, se Poskytovatel zavazuje uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 0,1 % z Ceny Služeb, s jejichž poskytnutím je Poskytovatel v prodlení.
2. V případě prodlení Objednatele s uhrazením Ceny je Poskytovatel oprávněn po Objednateli Požadovat úrok z prodlení ve výši stanovené platnými právními předpisy.
3. Uplatněním smluvní pokuty není dotčena povinnost Smluvní strany k náhradě škody druhé Smluvní straně v plné výši. Uplatněním smluvní pokuty není dotčena povinnost Poskytovatele k poskytnutí Služeb Objednateli.

## **VIII.**

### **Ukončení Smlouvy**

1. Smluvní strany mohou Smlouvu ukončit písemnou dohodou.
2. Objednatel je oprávněn písemně odstoupit od Smlouvy s účinky ex tunc v případě, že Poskytovatel ve stanovených lhůtách či termínech nezapočne s plněním předmětu Smlouvy nebo jeho části.
3. Objednatel je oprávněn písemně odstoupit od Smlouvy s účinky ex tunc v případě, že prokáže, že Poskytovatel v rámci své nabídky podané v Zakázce uvedl nepravdivé údaje, které ovlivnily výběr nejvhodnější nabídky.
4. Smluvní strany jsou oprávněny písemně odstoupit od Smlouvy s účinky ex tunc v případě, že druhá Smluvní strana opakovaně (minimálně třikrát) poruší své povinnosti dle této Smlouvy a na tato porušení smluvních povinností byla Smluvní stranou písemně upozorněna. Smluvní strany výslovně sjednávají, že jsou dle tohoto odstavce Smlouvy oprávněny od Smlouvy platně odstoupit i tím způsobem, že písemné odstoupení od Smlouvy doručí druhé Smluvní straně společně s třetím písemným upozorněním na porušení smluvní povinnosti druhé Smluvní strany.
5. Objednatel je oprávněn písemně vypovědět Smlouvu s účinky od doručení písemné výpovědi Poskytovateli, a to i bez uvedení důvodu. V tomto případě je však povinen Poskytovateli uhradit nejen cenu již řádně poskytnutých Služeb, ale i Poskytovatelem prokazatelně doložené marně vynaložené účelné náklady přímo související

s neuskutečněnou částí předmětu plnění, které Poskytovateli vznikly za dobu účinnosti Smlouvy. Náklady ve smyslu předchozí věty se nerozumí ušlý zisk.

## **IX.**

### **Registr smluv**

1. Poskytovatel poskytuje souhlas s uveřejněním Smlouvy v registru smluv zřízeným zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jako „zákon o registru smluv“). Poskytovatel bere na vědomí, že uveřejnění Smlouvy v registru smluv zajistí Objednatel. Do registru smluv bude vložen elektronický obraz textového obsahu Smlouvy v otevřeném a strojově čitelném formátu a rovněž metadata Smlouvy.
2. Poskytovatel bere na vědomí a výslovně souhlasí, že Smlouva bude uveřejněna v registru smluv bez ohledu na skutečnost, zda spadá pod některou z výjimek z povinnosti uveřejnění stanovenou v ust. § 3 odst. 2 zákona o registru smluv.
3. V rámci Smlouvy nebudou uveřejněny informace stanovené v ust. § 3 odst. 1 zákona o registru smluv označené Poskytovatelem před podpisem Smlouvy.
4. Objednatel je povinen informovat Poskytovatele o datu uveřejnění Smlouvy v registru smluv nejpozději do 3 (tří) pracovních dnů ode dne uveřejnění Smlouvy.

## **X.**

### **Závěrečná ustanovení**

1. Tato Smlouva nabývá platnosti podpisem obou Smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v rejstříku smluv.
2. Smlouva je uzavřena na dobu neurčitou.
3. Tuto Smlouvu je možné měnit pouze prostřednictvím vzestupně číslovaných dodatků uzavřených v listinné podobě.
4. Pokud není ve Smlouvě a jejích přílohách stanoveno jinak, řídí se právní vztah založený touto Smlouvou Občanským zákoníkem.
5. Pro vyloučení pochybností Smluvní strany vylučují aplikaci ust. § 2909 Občanského zákoníku.
6. Tato Smlouva se vyhotovuje ve 4 (čtyřech) stejnopisech, z nichž obě Smluvní strany obdrží po 2 (dvou) stejnopisech.
7. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou následující přílohy:

Příloha č. 1 – Specifikace Služeb

Příloha č. 2 - Rozpis ceny služeb

Příloha č. 1 – Specifikace služeb a rozpis ceny služeb

Příloha č. 2 - Rozpis ceny služeb